

**Plattdeutschkurs****Lektion 17: Plattdeutsche Besonderheiten (II)**

Zum Anhören: [Plattsnackers - Lektion 17: Plattdeutsche Besonderheiten \(II\)](#), [3:49] 

Bitte mit gedrückter Maustaste "freirubbeln".

Interview von Gesine Kellermann mit Ulf-Thomas Lesle.

**Dialog**

Lehrer: Wi schrievt dat Johr 50 vör Christus. Heel Gallien is in röömsche Hand... Heel Gallien? Nee! Daar giff dat een Dörp vull mit obsternaatsche Mannslüüd un Fruens, de sick wehrt un sick vun de Butenlanners nich ünnerkriegten laat. Un dat Leven is nich jüst licht för de röömschen Legionäre, de ehren Deenst doot achter de Palisaden vun Babaorum, Aquarium, Laudanum un Lüttbonum.

Schülerin: Kenn ich, Asterix und Obelix.

Lehrer: Up een Törn för nix.

Schülerin: Auf der Odyssee?

Lehrer: Genau. Und wir treffen sie am Toten Meer:

Obelix: Juhuu, de See! Bi disse Hitt in't Water jumpen, höchstallerbest.

Asterix: Tööv maal! Ick wull di dat jüst verklaren: In't Dode Meer, daar is sößmaal so veel Solt in as in de annern Seen. Un daarom kann daar keen Minsch nich in versupen.

Schülerin: Ein Obelix kann doch nirgends ertrinken. Fett schwimmt bekanntlich oben.

Lehrer: Daar warrt Obelix protesteern:

Obelix: Keen is hier dick?

Schülerin: Pardon, monsieur. Daß Obelix französisch spricht und Deutsch, das wußte ich. Aber Platt?

Lehrer: Kann Obelix auch und Asterix erst recht:

Asterix: Wüste, dat heet eenmaal hitt as in'n Backaben un denn weer kolt as in't lesschapp.

Obelix: De is mall, de Wüste.

Schülerin: Mall?

Lehrer: Verrückt. Und in diesem plattdeutschen Asterix steht dieses "mall" stets an der Stelle, wo es sonst heißt:

Schülerin: Die spinnen, die Römer?

Lehrer: Jüst so. Un de Spinner, dat sünd de Mallbüdels, de Wildswien sünd dat Swaartsuur.

Schülerin: Das ist das Wort für Wildschwein?

Lehrer: Nein, aber Dichtkunst. Swaartsuur ist eine norddeutsche Blutwurstspezialität.

Obelix: De sünd mall, de Meders.

Asterix: Nu langt dat. Ick kann den mallen Snack nich mehr hören.

Obelix: Wat? Also, de is mall, disse Asterix. Asterix, ick heff Dörst.

Asterix: Suup Water!

Obelix: Geiht nich. Is all! De Wüstlinge hebbt den Watersack tweischaten.

Asterix: Ahn Water kaamt wi nienich na Babylon. Dat heet, keen Steenöl un ok keen Wunnersluck. Wenn nu keeneen kümmt un us helpt, denn hebbt wi disse Reis in'n Sand sett.

Obelix: Jüst hest du noch rümqueest, dat di hier toveel Minschen sünd.

Asterix: Obelix, du maakst mi möör mit dien Sabbelee!

Obelix: Kiek maal, wat Idefix daar maken deit?

Asterix: Süht ut, as wenn he wat funnen hett. Villicht rüükt he'n Soot?

Obelix: Woso denn nich? Idefix is plietsch. De finnt allens! Du mußt em dat bloots seggen. Bääh! Bi dat Water kriggst jo dat Speen!

Asterix: Dat is keen Water! Dat is Steenöl. Wunnerbaar! Nu bruukt wi gaarnich mehr na Babylon!

Obelix: Ick heff jo glieks seggt, Idefix kann allens finnen.

Schülerin: Ende gut, alles gut?

Lehrer: Noch nich. Noch is den Wunnersluck nich trecht. Dat gifft noch Hauen un Steken. Un as jümmer sünd de röömschen Legionäre am Enn de Dösigen.

Schülerin: Un Caesar treckt ehr de Hammelbeen lang. Up Platt. Dat mutt ick nalesen.

Lehrer: Tja, un wiet weg vun dit gräsige un barbarische Spillwark sitt us obsternaatsche gallische Maten ünner'n steernklaren Heben tohoop un fiert 'n lütt Bankett - einfach so un doch so slicht. Petra Oleum hebbt se nich, aber liekers fallt jem jümmer noch wat in, wo se ehr Helden mit hoochleven laten köönt.

Obelix: Segg maal, wat höllst du vun Wildswien mit Datteln un Rosinen?

*(Primärtexte\* aus: "De Törn för nix"; R. Gosciny - A. Uderzo; in de Reeg "Mundart": Asterix snackt platt*

*Plattmaakt vun Hartmut Cyriaks, Reinhard Goltz, Peter Nissen*

*Bookschoosteree EHAPA Verlag GmbH, 1996*

*Un den Upbacker mit Obelix "De sünd mall, de Plattsackers!" köönt Se ok bi den Verlag kriegen: Postschapp 101245, 70011 Stuttgart)*

*\* in der Schreibweise der bisherigen des Kurses angeglichen*

Quelle: <http://www.radiobremen.de/wissen/dossiers/plattdeutschkurs/besonderheiten102.html>